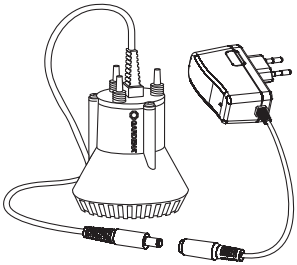
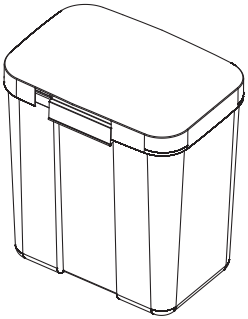
**city gardening**



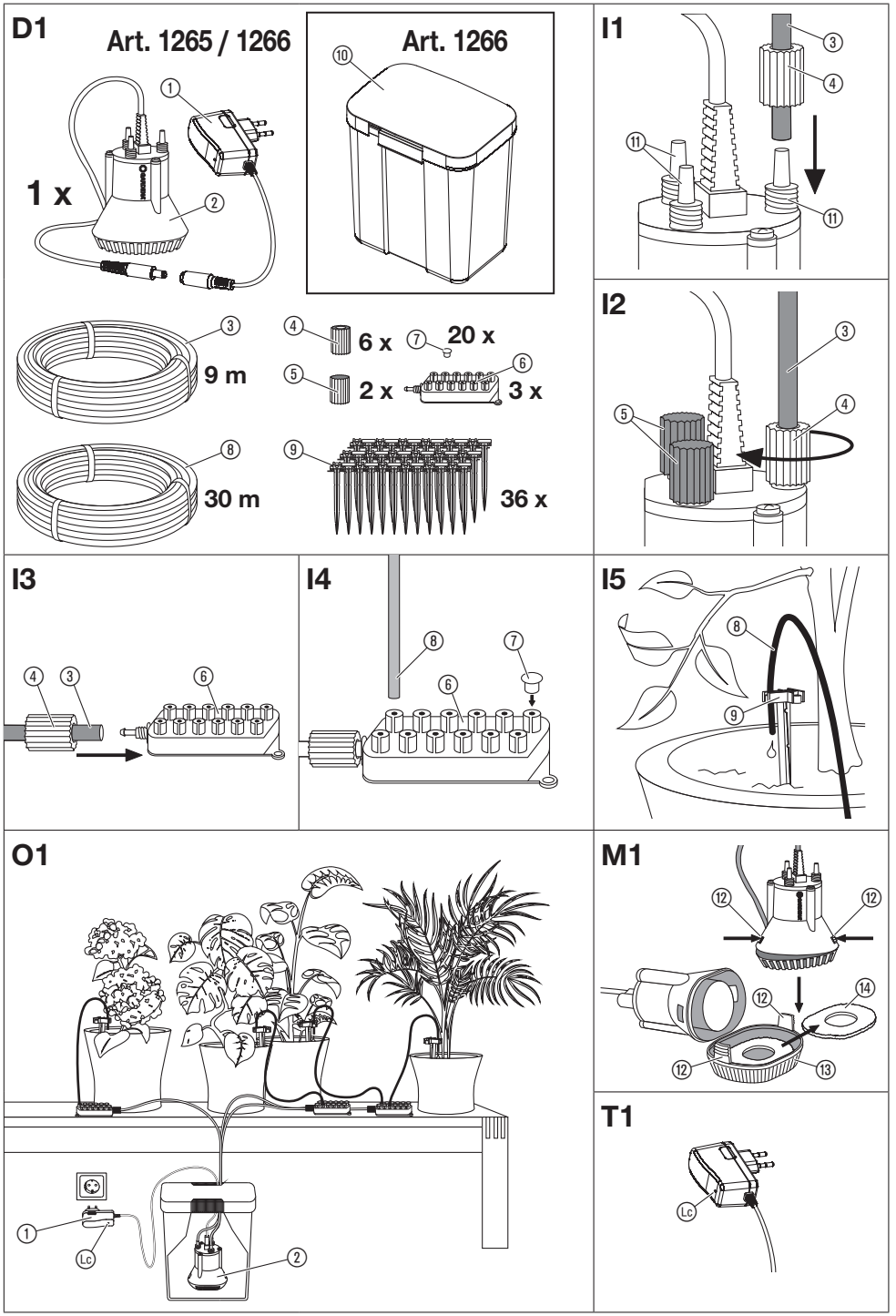
Art. 1265



Art. 1266

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Set de udarea plantelor când eşti plecat în vacanță/
Set de udarea plantelor când eşti plecat în vacanță cu rezervor de alimentare


D1
Art. 1265 / 1266
1 x
Art. 1266
9 m
6 x
20 x
2 x
3 x
30 m
36 x
I1
I2
I3
I4
I5
O1
M1
T1

# GARDENA city gardening Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare


1. SIGURANȚA . . . . . 118
2. COMPONENȚA LIVRĂRII . . . . . 119
3. INSTALAREA . . . . . 119
4. OPERAREA . . . . . 120
5. ÎNTREȚINEREA . . . . . 121
6. DEPOZITAREA . . . . . 121
7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR . . . . . 121
8. DATE TEHNICE . . . . . 122
9. ACCESORII . . . . . 122
10. SERVICE/GARANȚIE . . . . . 123


**Traducerea instrucțiunilor originale.**

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

***Utilizare conform destinației:***

**Setul de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Setul de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare GARDENA** este destinat udării complete automate, independente de rețeaua de alimentare cu apă a plantelor din cameră.

Pompa este complet submersibilă (capsulată) și poate fi scufundată în apă (adancimea max. de submersie, vezi 8. DATE TEHNICE).

Produsul nu este destinat funcționării continue.

**PERICOL! Pompa nu trebuie folosită pentru circularea apei sărate, murdare, a lichidelor corozive ușor inflamabile sau explozive (e. g. benzină, diluant etc.), uleiuri sau alimente.**

## 1. SIGURANȚA

**IMPORTANT!**
**Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.**

***Simbolurile de pe produs:***



**Citiți instrucțiunile de utilizare.**

***Instrucțiuni generale de siguranță***

***Siguranța electrică***

**PERICOL! Electrocutare!**
**Pericol de accidentare prin electrocutare.**

**Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**

**Funcționarea în siguranță**

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifiantul scăpat.

**Întrerupătoare de protecție**

Siguranță de mers în gol: Dacă nu se transportă apă (subcurent), pompa se oprește automat.

→ Umpleți rezervorul cu apă.

Protecție anti-blocare: Dacă se blochează motorul (supracurent), pompa se oprește automat.

→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

***Instrucțiuni de siguranță suplimentare***

**Siguranța electrică**

**PERICOL! Stop cardiac!**

**În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.**

RO

**PERICOL! Electrocutare!**

**Pericol de accidentare prin electrocutare dacă pompa este racordată direct la rețeaua electrică.**

**→ Conectați pompa numai prin adaptorul cu temporizator livrat împreună cu produsul.**

Înainte de utilizare verificați dacă carcasa adaptorului de rețea prezintă deteriorări. Nu folosiți adaptorul de rețea dacă acesta este deteriorat.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de utilizare, supuneți întotdeauna pompa unui control vizual.

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Cablul de legătură defect al pompei poate fi schimbat numai de service-ul GARDENA.

La toate lucrările efectuate la instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță scoateți adaptorul din priză.

Funcționarea pompei este permisă în exclusivitate cu tensiunea de protecție de 14 V furnizată de adaptorul de rețea GARDENA.

Se va feri de ploi. Utilizarea adaptorului de rețea este permisă numai în locuri ferite de ploaie.

**Siguranța personală**

**PERICOL! Pericol de asfixiere!**

**Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.**

Folosiți în exclusivitate piese originale GARDENA, în caz contrar nu este asigurată siguranța funcționării instalației.

Nu lăsați pompa să funcționeze în gol.

Respectați nivelul minim al apei conform datelor tehnice.

Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența stupefiantelor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza accidentări grave.

Nu deschideți pompa mai mult decât este deschisă în starea de livrare (o singură excepție: piciorul de sprijin).

## 2. COMPONENȚA LIVRĂRII

***[Fig. D1]:***

**Art. 1265/1266**

① 1 x Adaptor de rețea cu temporizator pentru pompă
② 1 x Pompă submersibilă (tensiune de funcționare de 14-V)
③ 9 m conductă de alimentare ⌀ 4,6 mm (3/16")
④ 6 x Manșon de prindere
⑤ 2 x Dop de închidere (pentru racordul de apă al pompei)
⑥ 3 x Distribuitor picurare (gri deschis, gri mediu, gri închis)
⑦ 20 x Dop de închidere (pentru distribuitorul de picurare)
⑧ 30 m Furtun de picurare ⌀ 2 mm
⑨ 36 x Suport furtun

**Art. 1266**

⑩ 1 x Rezervor de alimentare (9 l)

## 3. INSTALAREA

**PERICOL! Leziuni corporale!**

**Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.**

**→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l instala.**

***Determinarea cantității de apă:***

Instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță permite udarea a până la 36 de plante (la utilizarea unui furtun de picurare pe plantă). Pentru aceasta trebuie folosiți 3 distribuitori de picurare.

**Distribuitor de picurare:**

Există 3 distribuitori de picurare cu diferite cantități debitate pe zi. Fiecare distribuitor de picurare are 12 ștuțuri pentru furtunuri de picurare.

– **Gri deschis:** Pentru plante cu un necesar redus de apă (cantitate debitată 15 ml pe zi = 1 păhărel de tărie).
– **Gri mediu:** Pentru plante cu necesar mediu de apă (cantitate debitată 30 ml pe zi = 1 1/2 păhărel de tărie).
– **Gri închis:** Pentru plante cu necesar ridicat de apă (cantitate debitată 60 ml pe zi = 3 păhărele de tărie).

Dacă o plantă are un necesar de apă de peste 60 ml pe zi, folosiți mai multe furtunuri de picurare pentru această plantă.

**Exemplu de calcul:**

– Aveți:
**8 plante** cu necesar redus de apă (15 ml/zi)
**6 plante** cu necesar mediu de apă (30 ml/zi) și
**3 plante** cu necesar ridicat de apă (60 ml/zi)
– Fiecare plantă trebuie udată cu un **furtun de picurare** separat.
– Cantitatea de apă trebuie să fie suficientă pentru **14 zile**.

**Necesarul zilnic**
**= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml**
**= 120 ml + 180 ml + 180 ml**
**= 480 ml ~ 0,5 litri**

RO

**Cantitatea de apă pentru 14 zile**
**= necesarul zilnic x zile**
**= 0,5 litri x 14 zile**
**= 7 litri**

→ Aveți nevoie de un rezervor cu un volum ceva mai mare de 7 litri (deoarece în 14 zile se va evapora ceva apă din rezervor).

Instalația de **udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare cu art 1266** conține un rezervor de alimentare de 9 litri.

***Gruparea plantelor corespunzător distribuitorilor de picurare [Fig. O1]:***

**Indicație:** La gruparea plantelor alegeți un loc care să nu fie prea aproape de fereastră, adică să nu fie expus la radiații solare directe. Cel mai bine să fie la o distanță de cca. 1 metru. Țineți cont și de faptul că prin mutare se poate modifica și necesarul de apă a plantelor. Dacă locul unde se așază este luminos și cald, necesarul de apă este mai ridicat decât într-un loc cu umbră și răcoros.

**ATENȚIE!**

**Locul de amplasare a plantelor trebuie să fie deasupra oglinzii apei din rezervor, în caz contrar apa poate să curgă din rezervor prin conductele de alimentare.**

1. Grupați plantele în 3 grupe, corespunzător necesarului de apă.
2. Pentru colectarea excesului de apă folosiți ghiveciuri cu vas învelitor sau cu tăviță.
3. Alocați grupele la distribuitorii de picurare aferenți.

***Racordarea conductei de alimentare la pompă [Fig. I1/I2]:***

Pompa are 3 stuțuri ⑪ pentru conductele de alimentare ③.

1. Trageți manșonul de prindere ④ pe conducta de alimentare ③.
2. Trageți conducta de alimentare ③ pe una dintre cele trei stuțuri ⑪.
3. Înșurubați manșonul de prindere ④ pe stuțul ⑪.
4. Dacă nu folosiți toți 3 distribuitori de picurare înșurubați dopurile de închidere ⑤ pe stuțurile nefolosite ⑪.

***Conectarea distribuitorului de picurare la conducta de alimentare [Fig. I3]:***

1. La locul de amplasare a distribuitorului de picurare ⑥ tăiați perpendicular conducta de alimentare ③.
2. Trageți manșonul de prindere ④ pe conducta de alimentare ③.
3. Trageți conducta de alimentare ③ pe stuțul distribuitorului de picurare ⑥ până la opritor.
4. Înșurubați manșonul de prindere ④ pe stuțul distribuitorului de picurare ⑥.

***Racordarea furtunului de picurare pe distribuitorul de picurare [Fig. I4]:***

1. Tăiați furtunul de picurare ⑧ perpendicular.
2. Trageți furtunul de picurare ⑧ pe stuțul distribuitorului de picurare ⑥ până la opritor.
3. În locul în care doriți udarea tăiați oblic furtunul de picurare ⑧.
   *Astfel apa va curge mai bine.*
4. Racordurile nefolosite ale distribuitorului de picurare ⑥ se închid cu dopurile de închidere ⑦.

***Montarea furtunului de picurare pe suportul de furtun [Fig. I5]:***

1. Înfigeți suportul de furtun ⑨ în pământul plantei în poziția dorită.
2. Prindeți furtunul de picurare ⑧ pe una dintre cele 3 suporturi ale suportului de furtun ⑨ în așa fel ca furtunul de picurare să fie orientat în jos.

Dacă o plantă are un necesar de apă mai mare, se pot monta mai multe furtunuri de picurare pe un suport de furtun.

# 4. OPERAREA



**PERICOL! Leziuni corporale!**

**Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.**

**→ Înainte de umplerea rezervorului separați produsul de rețea.**

***Pornirea udării [Fig. O1]:***

**ATENȚIE!**

**Funcționarea uscată a pompei duce la deteriorarea acesteia.**

**→ Asigurați-vă că rezervorul are întotdeauna apă suficientă.**

1. Umpleți rezervorul cu cantitatea de apă determinată în prealabil (verificați stabilitatea poziției rezervorului).
2. Amplasați pompa în rezervorul umplut cu apă (verificați ca pompa să stea drept pe fundul rezervorului).
3. Conectați pompa ② la adaptorul de rețea ①.
4. Băgați adaptorul de rețea ① în priză.
   *Udarea pornește pentru 1 minut și afișajul de control Ⓛ este aprins în culoare verde.*
5. Înainte de prima udare verificați etanșeitatea tuturor îmbinărilor.

Udarea se repetă zilnic la ora la care adaptorul de rețea a fost băgat în priză.

# 5. ÎNTREȚINEREA

**PERICOL! Leziuni corporale!**
**Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.**
**→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere.**

***Curățarea pompei:***

**PERICOL! Leziuni corporale!**
**Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.**
**→ Nu curățați produsul cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).**
**→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.**

→ Curățați pompa cu o lavetă umedă.

***Curățarea filtrului [Fig. M1]:***

Pentru a asigura o funcționare de durată, fără probleme filtrul ⑭ trebuie curățat la intervale regulate de timp.

1. Apăsați ambele elemente de blocare ⑫ și trageți în jos piciorul de sprijin ⑬.
2. Curățați filtrul ⑭ și piciorul de sprijin ⑬ sub jet de apă.
3. Montați toate piesele la loc, în ordine inversă. Asigurați-vă că cele două elemente de blocare ⑫ să fie bine blocate.

Utilizarea pompei fără filtru ⑭ este interzisă.

***Curățarea instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță:***

Înainte de conectarea instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță asigurați-vă că suprafața și contactele instalației de udarea plantelor când ești plecat în vacanță sunt curate și uscate.

**Nu folosiți apă curgătoare.**

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

# 6. DEPOZITAREA

***Scoaterea din funcțiune:***

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți din priză instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță.
2. Curățați pompa și instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță (vezi capitolul 5. ÎNTREȚINEREA).
3. Păstrați pompa și instalația de udarea plantelor când ești plecat în vacanță într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

***Dispunere ca deșeu:***
*(conform directivei 2012/19/UE)*



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

**IMPORTANT!**
Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

# 7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

**PERICOL! Leziuni corporale!**
**Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.**

**→ Scoateți produsul din priză, înainte de a remedia defecțiunile produsului.**

| Problemă | Cauză posibilă | Remediu |
|---|---|---|
| **Instalația continuă funcționarea după oprirea pompei** | Distribuitorii de picurare stau la o înălțime care este sub oglinda apei. | → Amplasați plantele deasupra oglinzii apei. |
| **Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad** | Piciorul de sprijin/filtrul este obturat. | → Curățați piciorul de sprijin/filtrul. |
| **Afișajul de control Ⓛc de pe adaptorul de rețea este stins [Fig. T1]** | Adaptorul de rețea nu este băgat în priză. | → Băgați în priză adaptorul de rețea. |
| **Afișajul de control Ⓛc de pe adaptorul de rețea este aprins în culoare roșie [Fig. T1]** | Pompa nu este conectată. | → Conectați pompa la adaptorul de rețea. |

| Problemă | Cauză posibilă | Remediu |
|---|---|---|
| **Afișajul de control Ⓛc de pe adaptorul de rețea clipește la fiecare secundă în culoare roșie [Fig. T1]** | Pompa este blocată (supracurent). | → Adresați-vă service-ului GARDENA. |
| **Afișajul de control Ⓛc de pe adaptorul de rețea clipește la fiecare jumătate secundă în culoare roșie [Fig. T1]** | Rezervorul este gol (siguranța de mers în gol). | → Umpleți rezervorul cu apă. |

**NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.**

## 8. DATE TEHNICE

| *Pompă* | Unitate | Valoare (art. 1265 / art. 1266) |
|---|---|---|
| **Putere nominală** | W | 24 |
| **Cantitatea max. transportată** | l/h | 180 |
| **Presiunea max.** | bar | 1 |
| **Înălțimea max. de transport** | m | 10 |
| **Adâncimea max. de submersie** | m | 1,5 |
| **Temperatură de mediu maximă** | °C | 35 |
| **Nivel de apă min. la punerea în funcțiune (aprox.)** | mm | 15 |
| **Greutate** | g | 216 |

| *Adaptor cu rețea cu temporizator* | Unitate | Valoare (art. 1265-00.610.00) |
|---|---|---|
| **Tensiunea de rețea** | V (AC) | 220 – 240 |
| **Frecvența de rețea** | Hz | 50 – 60 |
| **Tensiune de ieșire** | V (DC) | 14 |
| **Curent maxim de ieșire** | A | 2 |

RO

## 9. ACCESORII

| | | |
|---|---|---|
| **Conductă de alimentare GARDENA** | Conducta de alimentare (15 m 4,6 mm) pentru realizarea instalației. | **art. 1350** |
| **Suport de furtun GARDENA** | Suport pentru furtun (10 bucăți, 2 mm) pentru montarea instalației. | **art. 1327** |

# 10. SERVICE/GARANȚIE

***Service:***

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

***Declarație de garanție:***

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, rotițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici în fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiuni, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

***Piese de uzură:***

Piesele de uzură rotor și filtru sunt excluse de la garanție.

**DE** ***Produkthaftung***
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN** ***Product liability***
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR** ***Responsabilité***
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL** ***Productaansprakelijkheid***
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV** ***Produktansvar***
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA** ***Produktansvar***
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI** ***Tuotevastuu***
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT** ***Responsabilità del prodotto***
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES** ***Responsabilidad sobre el producto***
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT** ***Responsabilidade pelo produto***
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**PL** ***Odpowiedzialność za produkt***
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU** ***Termékszavatosság***
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CS** ***Odpovědnost za výrobek***
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK** ***Zodpovednosť za produkt***
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL** ***Ευθύνη προϊόντος***
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL** ***Odgovornost proizvajalca***
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR** ***Pouzdanost proizvoda***
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO** ***Răspunderea pentru produs***
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG** ***Отговорност за вреди, причинени от стоки***
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

**ET** ***Tootevastutus***
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

**LT** ***Gaminio patikimumas***
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

**LV** ***Atbildība par produkcijas kvalitāti***
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

## DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

## FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

## NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

## SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

## DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede erklærer som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

## FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

## IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

## ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

## PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

## PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

## HU EU megfelelőségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

## CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

## SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

## EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

## SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

## HR EU izjava o sukladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

## RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

## BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

## ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded.
Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

## LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.
Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

## LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem.
Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

| | |
|---|---|
| Produktbezeichnung: | **Urlaubsbewässerung-Set / Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter** |
| Description of the product: | **Holiday Watering Set / Holiday Watering Set with Container** |
| Désignation du produit : | **Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances / Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir** |
| Beschrijving van het product: | **Vakantiebewateringsset / Vakantiebewateringsset met opslagtank** |
| Beskrivning av produkten: | **Semesterbevattningssats / Semesterbevattningssats med förrådsbehållare** |
| Beskrivelse af produktet: | **Ferievandingssæt / Ferievandingssæt med forrådsbeholder** |
| Tuotteen kuvaus: | **Lomakastelusetti / Lomakastelusetti säiliöllä** |
| Descrizione del prodotto: | **Set vacanze / Set vacanze con serbatoio** |
| Descripción del producto: | **Set de riego automático de vacaciones / Set de riego automático de vacaciones con depósito** |
| Descrição do produto: | **Conjunto de rega automático para férias / Conjunto de rega automático para férias com reservatório** |
| Opis produktu: | **Automatyczna konewka – zestaw / Automatyczna konewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym** |
| A termék leírása: | **Nyaralás alatti öntöző készlet / Nyaralás alatti öntöző készletet készlettartállyal** |
| Popis výrobku: | **Sada zavlažování o dovolené / Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu** |
| Popis produktu: | **Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky / Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou** |
| Περιγραφή του προϊόντος: | **Σετ ποτίσματος διακοπών / Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος** |
| Opis izdelka: | **Komplet za zalivanje med dopustom / Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo** |
| Opis proizvoda: | **Set za autonomno zalijevanje biljaka / Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom** |
| Descrierea produsului: | **Set de udarea plantelor când eşti plecat în vacanţă / Set de udarea plantelor când eşti plecat în vacanţă cu rezervor de alimentare** |
| Описание на продукта: | **Комплект за поливане през почивните дни / Комплект с резервоар за поливане през почивните дни** |
| Toote kirjeldus: | **Puhkuse ajal kastmise komplekt / Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga** |
| Gaminio aprašas: | **Laistymo per atostogas sistemos rinkinys / Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens atsargų talpykla** |
| Izstrādājuma apraksts: | **Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts / Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni** |

| | |
|---|---|
| Artikelnummer: | Objednávacie číslo: |
| Article number: | Κωδικός είδους: |
| Référence : | Številka izdelka: |
| Artikelnummer: | Kataloški broj: |
| Artikelnummer: | Cod articol: |
| Artikelnummer: | Артикул номер: |
| Tuotenumero: | Artiklinumber: |
| Codice articolo: | Dalies numeris: |
| Referencia: | Artikula numurs: |
| Número de referência: | |
| Numer katalogowy: | |
| Cikkszámok: | **1265** |
| Objednací číslo: | **1266** |

| | |
|---|---|
| EU-Richtlinien: | Директиви на ЕО: |
| EC-Directives: | EÜ direktiivid: |
| Directives CE : | ЕВ direktyvos: |
| EG-richtlijnen: | ЕК direktīvas: |
| EU-direktiv: | |
| EF-direktiver: | |
| EY-direktiivit: | |
| Direttive UE: | |
| Directiva CE: | |
| Diretivas CE: | |
| Dyrektywy WE: | |
| EK-irányelvek: | |
| Předpisy ES: | |
| Smernice EÚ: | |
| Οδηγίες ΕΚ: | **2000/14/EC** |
| Direktive EU: | **2011/65/EC** |
| EC direktive: | **2014/30/EC** |
| Directive CE: | **2014/30/EC** |

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

**EN 60335-1**
**EN 60335-2-41**
**ISO 12100**

**Netzteil / Power supply:**
**IEC 60558-1 (Trafo)**
**IEC 60558-2-6 (Trafo)**

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA-Technische Dokumentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA Technical Documentation,
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:
Documentation technique GARDENA,
M. Kugler, 89079 Ulm

| | |
|---|---|
| Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: | Έτος σήματος CE: |
| Year of CE marking: | Leto namestitve CE-oznake: |
| Année d'apposition du marquage CE : | Godina dobivanja CE oznake: |
| Installatiejaar van de CE-aanduiding: | Anul de marcare CE: |
| Märkningsår: | Година на поставяне на CE-маркировка: |
| CE-Mærkningsår: | CE-märgistuse paigaldamise aasta: |
| CE-merkin kiinnitysvuosi: | Metai, kada pažymėta CE-ženklu: |
| Anno di applicazione della certificazione CE: | CE-marķējuma uzlikšanas gads: |
| Colocación del distintivo CE: | |
| Ano de marcação pela CE: | |
| Rok nadania oznakowania CE: | |
| CE-jelzés elhelyezésének éve: | |
| Rok umístění značky CE: | |
| Rok udelenia značky CE: | **1994** |

| | |
|---|---|
| Ulm, den 27.03.2017 | Der Bevollmächtigte |
| Ulm, 27.03.2017 | Authorised representative |
| Fait à Ulm, le 27.03.2017 | Le mandataire |
| Ulm, 27-03-2017 | De gevolmachtigde |
| Ulm, 2017.03.27. | Auktoriserad representant |
| Ulm, 27.03.2017 | Autoriseret repræsentant |
| Ulmissa, 27.03.2017 | Valtuutettu edustaja |
| Ulm, 27.03.2017 | Persona delegata |
| Ulm, 27.03.2017 | La persona autorizada |
| Ulm, 27.03.2017 | O representante |
| Ulm, dnia 27.03.2017 | Pełnomocnik |
| Ulm, 27.03.2017 | Meghatalmazott |
| Ulm, 27.03.2017 | Zplnomocněnec |
| Ulm, dňa 27.03.2017 | Splnomocnený |
| Ulm, 27.03.2017 | Ο εξουσιοδοτημένος |
| Ulm, 27.03.2017 | Pooblaščenec |
| Ulm, dana 27.03.2017 | Ovlaštena osoba |
| Ulm, 27.03.2017 | Conducerea tehnică |
| Улм, 27.03.2017 | Упълномощен |
| Ulm, 27.03.2017 | Volitatud esindaja |
| Ulm, 27.03.2017 | Įgaliotasis atstovas |
| Ulme, 27.03.2017 | Pilnvarotā persona |

**Reinhard Pompe**
Vice President

**Deutschland / Germany**
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

**Albania**
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

**Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

**Armenia**
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

**Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

**Belgium**
Husqvarna België nv / sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

**Brazil**
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

**Bulgaria**
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

**Canada / USA**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

**Chile**
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
# 8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

**China**
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

**Colombia**
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

**Costa Rica**
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

**Croatia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

**Cyprus**
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

**Czech Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

**Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

**Finland**
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

**France**
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

**Georgia**
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

**Greece**
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

**Iceland**
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

**Ireland**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

**Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

**Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

**Korea**
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

**Latvia**
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

**Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

**Luxembourg**
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

**Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

**Netherlands**
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

**New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

**Peru**
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

**Poland**
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

**Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

**Russia / Россия**
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

**Serbia**
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

**South Africa**
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

**Spain**
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

**Sweden**
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

**Turkey**
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

**Uruguay**
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

**Venezuela**
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1265-20.960.02/0220
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com